

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 55 (1937)
Heft: 91

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 21. April
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 21 avril
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 91

Redaktion und Administration:
Erlingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21.600

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600

Abonnement: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 91

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. — Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen, Zürich. Freiwillige Uebertragung von Versicherungsbeständen. — Transfert volontaire de portefeuilles d'assurances. — Trasferimento volontario di portafogli d'assicurazione. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über den Zahlungsverkehr mit Ungarn. — Arrêté du Conseil fédéral concernant le règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie. Afrique occidentale française: Indication d'origine. Postüberweisungsamt mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Falliment

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Erlingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Erlingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Fluntern-Zürich

(1647)

Liquidationsverfahren
gemäss Art. 134 der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken.

Nachdem das allgemeine Konkursverfahren über die Genossenschaft Seewart, mit Sitz in Zürich 6, Ottikerstrasse 35, mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden ist, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich auf Ansuchen eines Grundpfandgläubigers mit Verfügung vom 13. April 1937 das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG. angeordnet in bezug auf die der obgenannten Kridarin zustehenden Liegenschaft:

Im Grundbuchkreis Enge-Zürich 2 gelegen:

Kat.-Nr. 414. Plan 12.

1 Wohnhaus mit Veranda und Autoreisenanbau, Assek.-Nr. 544, an der Seestrasse 90, in Enge-Zürich 2, gelegen, mit

365,8 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Ende Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem und vertraglichem Pfandrecht, sowie für Dienstbarkeiten auf der obbezeichneten Liegenschaft: 11. Mai 1937.

Kt. Basel-Stadt

Konkurskrets Basel-Stadt

(1648)

Gemeinschuldner: Wever & Co., Kommanditaktiengesellschaft, Elisabethenstrasse 42, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1937 infolge Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Eine Gläubigerversammlung findet gemäss Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen Art. 36, Abs. 2, nicht statt.

Eingabefrist: Bis und mit 16. Mai 1937.

Basel, den 16. April 1937.

Die Konkursverwaltung
FIDES, Treuhand-Vereinigung,
Aeschenvorstadt 4, Basel.

Kt. Basel-Land

Konkursamt Liestal

(1667)

Gemeinschuldner: Madörin-Dardel Heinrich, Metzgerei und Gasthaus zur Sonne, in Liestal.

Datum der Konkurseröffnung: 13. April 1937.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

Grundbuch Liestal:

Parz. Nr. 1472: 230 m² Gebäude Nr. 37 und Hofraum (Metzgerei und Wirtschaft) an der Rathausstrasse, Brandlagerschatzung Fr. 82.500.

Parz. Nr. 1469: 95 m² Gebäude Nr. 37 und Hofraum (Hinterhaus) an der Rosengasse. Brandlagerschatzung Fr. 12.900.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger inuert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 500 Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis und mit 12. Mai 1937.

Von denjenigen Gläubigern, welche nicht bis zum 26. April 1937 schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung der unbedeutenden freien Fahrhabe und Warenvorräte ermächtigen.

Die am Montag, den 24. Mai 1937 infolge Grundpfandbetreibung angesetzte Liegenschaftsteigerung findet nicht statt.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Unterloggenburg in Flawil

(1686)

Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldner: Christen Walter, Milchprodukte, von Affoltern i. E., in Flawil.

Konkurseröffnung: 10. April 1937.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 17. Mai 1937.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 7. Mai 1937, betreffend nachstehende Liegenschaft des Gemeinschuldners:

A. Kataster Nr. 950:

1. Wohnhaus Nr. 479.

2. Käserei mit Laden und Garage n° 478.

3. 10 Aren 18 m² Gebäudefläche, Fusswegservitut, Hof und Garten, an der Badstrasse-Flawil.

B. Kataster Nr. 216:

1. Schweinestallung Nr. 1787.

2. 29 Aren 98 m² Gebäudegrundfläche, Wiese, an der Schweissbrunnstrasse, Flawil.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterloggenburg in Flawil zur Einsicht auf.

Kt. Aargau Konkursamt Kulm (60757)
 Gemeinschuldner: Stadler-Eichenberger Armin, 1909, elektr. Anlagen, von Birrwil, in Beinwil am See wohnhaft gewesen, nun unbekannter Aufenthaltsort.
 Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1937.
 Summarisches Verfahren.
 Eingabefrist: Bis 7. Mai 1937.

Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (1649)
 Faillite: Fabrique de Chapeaux et Casquettes Vevy S.A., à Vevey.
 Date de l'ouverture de faillite: 19 mars 1937.
 Première assemblée des créanciers: Jeudi 29 avril 1937, à 15 heures, en Maison de Ville, à Vevey.
 Délai pour les productions: 21 mai 1937.

Sospensione della procedura (L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (1658)
 Apertura e sospensione di eredità giacente.
 (Art. 193 e 230 L. F. E. e F.)

Liquidazione n° 2/1937.
 Eredità giacente: defunto von Rohr Edoardo, già in Bruzella.
 Data dei decreti: 2 marzo e 15 aprile 1937.

N.B. La procedura si riterrà definitivamente chiusa ove alcuno dei creditori non abbia a domandare la prosecuzione della procedura stessa allo scrivente ufficio, entro i 10 giorni, anticipando le spese in fr. 200.—.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1650)
 Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventaraufzählung.

Im Konkurs über Kessler-Horn Laura, Frau, mechanische Schürzen-, Blousen-, Kleider- und Wäsche-fabrik, Zentralstrasse 43, Zürich 3, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 1. Mai 1937 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden betreffend das Inventar beim Bezirksgericht Zürich zu erheben.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (60797)
 Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über die Genossenschaft Theresienstrasse, Badenerstrasse 580, Zürich 9, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind bis zum 1. Mai 1937 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden betreffend das Inventar beim Bezirksgericht Zürich zu erheben und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bei Vermeidung des Ausschlusses dem Konkursamt einzureichen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans in Wangs (1674)
 Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventaraufzählung.

Gemeinschuldner: Krucker August, z. Bazar, Bad Ragaz.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 26. April bis und mit 5. Mai 1937.
 Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar in bezeichnetem Konkurs liegen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht der Gläubiger auf.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1659)
 Faillite: Frutiger Jacques, fils, entrepreneur, Chemin des Figuiers, à Lausanne.

Date du dépôt: 21 avril 1937.
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 1^{er} mai 1937.
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1660)
 Faillite: Tournueve S.A., à Lausanne.

Date du dépôt: 21 avril 1937.
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 1^{er} mai 1937.
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1675)
 Rectification d'état de collocation.

Faillite: Barbero Rinaldo, fabrique de matériaux de construction, Rue François-Jacquier, à Chêne-Bourg (Genève).
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié en suite d'admission ultérieure peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1676)

Faillite: Musy Félicie née Hayoz, tenancière de l'Hôtel de la Croix d'Or, Place Greuss 6, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Sont également déposés, l'état des revendications et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Chiusura del fallimento (L. E. F. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1651)
 Gemeinschuldnerin: Wüthli Rosa, Frau, Handel en gros in Strumpfwaren, Schaffhauserstrasse 32, in Zürich 6.

Schluss des Verfahrens: 13. April 1937.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (1669)

Das Konkursverfahren über Hög Konrad, Konrads sel., von Obergsögen, Kolonialwarenhandlung, in Zuchwil, ist durch Verfüzung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, vom 20. April 1937, als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (1652)

Faillite: Hembes Hermann, fu Karl, da Oberulm (Germania), domiciliato in Massagno (stabilimento di orticoltura).

Decreto di chiusura: 16 aprile 1937 della Pretura di Lugano-Città.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (1661/2)

Dans son audience du 15 avril 1937, le Président du Tribunal civil du district d'Aigle a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Succession répudiée de Besse Joseph, à Leysin.
2. Lombardi Jacques, menuisier, à Leysin.

Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (1663)

La liquidation de la faillite de Wirz Fritz, appareilleur, Rue de Fribourg 3, à Vevey, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 15 avril 1937.

Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (1664)

La liquidation de la faillite de Vauthey Auguste, charpentier, à Blonay s. Vevey, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 15 avril 1937.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1677)

Faillite: Société d'Exploitation Automobile S.A., Rue de la Coulouvrenière 26-28, à Genève.

Date de la clôture: 19 avril 1937.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1678)

Par jugement du 19 avril 1937, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite: Manufacture de Cadran Radium S.A., Rue François Perréard 6, à Chêne-Bourg, Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.
 J. Gavard, commis-greffier.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Bern Konkursamt Biel (1653)
 Erste Konkurssteigerung.

Im Konkursverfahren über die Firma Batilo A.G., Tennisschlägerfabrik, in Biel, werden Mittwoch, den 26. Mai 1937, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Neuhaus, an der Zukunftsstrasse Nr. 57, in Biel, öffentlich versteigert:

1. Biel Grundbuch-Nr. 5391:

Eine Fabrikbesitzung an der Aebistrasse in Biel-Madretsch, eingetragen im Kataster der Stadtgemeinde, unter Plan Blatt 108, als Parzelle Nr. 5391, im Halte von 10,18 Aren, wie folgt:

Fabrikgebäude Nr. 75, an der Aebistrasse, brandversichert für Fr. 123,500.—

Wohnhaus Nr. 77 an der Aebistrasse, brandversichert für Fr. 10,400.—, Grundsteuerschätzung: Fr. 153,230.—

2. Biel Grundbuch-Nr. 5654:

Eine konzessionierte Wasserkraft von 16 PS bis 14. Januar 1949 an der Schüss.

Grundsteuerschätzung: Fr. 32,000.—
 Die amtliche Schätzung für die ganze Besitzung beträgt Fr. 81,200.—.

Die Steigerungsbedinge und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. Mai 1937 an während 10 Tagen im Bureau der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Biel, den 16. April 1937. Konkursamt Biel:
 Roth.

Kt. Bern Konkurskreis Frutigen (6060¹)
Einzigste Liegenschaftsteigerung.

Im Konkursverfahren gegen **Hari-Schenk Hermann**, Christians-sel., gew. Milchhändler und Landwirt, in Kandersteg, werden Montag, den 3. Mai 1937, von 14 Uhr an, im Gasthof Alpenblick, in Kandersteg, an eine einmalige, öffentliche Steigerung gebracht:

1. Kandersteg Grundbuch Nr. 293:

Ein Heimwesen an Niedermatte, in Kandersteg, enthaltend:

- a) das unter Nr. 55 für Fr. 13,400 brandversicherte Wohnhaus mit Scheune.
 - b) den Gebäudeplatz, Garten und Matte im Halte von 2 ha., 48,76 a.
 - c) ein Bäueri- und Allmendrecht nach Rechten und Reglementen der Bäueri Kandersteg.
- Grundsteuerschätzung Fr. 22,282.
 Amtliche Schätzung Fr. 33,000.

2. Kandersteg Grundbuch Nr. 208:

Eine Sömmierung im Steinthal zu Kandersteg, enthaltend:

- a) einen unter Nr. 478 für Fr. 2900 brandversicherten Stadel.
 - b) ein unter Nr. 479 für Fr. 800 brandversichertes Schatthaus.
 - c) die Gebäudeplätze, Weide, Fels und Rieseten im Halte von 96 Hektaren, 24,46 Aren.
- Grundsteuerschätzung Fr. 10,850.
 Amtliche Schätzung Fr. 16,000.

3. Teil Kandersteg Grundbuch Nr. 37:

Den unausgeteilten dritten Teil in 50 Schafen Recht am Prattels Schafberg, oberhalb Mitholz.
 Grundsteuerschätzung Fr. 127,66.
 Amtliche Schätzung Fr. 66,66.

4. Teil Kandersteg Grundbuch Nr. 136:

Die unausgeteilte Hälfte in einer Weide «Libigenweide» genannt, ganz enthaltend:

- a) die unter Nr. 304 für Fr. 1600 brandversicherte Scheune.
- b) den Gebäudeplatz, Wald und Weideland im Halte von 21 Hektaren, 30,24 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 1150.
 Amtliche Schätzung Fr. 3000.

5. Teil Kandersteg Grundbuch Nr. 176:

Den unausgeteilten vierten Teil in einer Schafweide unter der Birre. Die ganze Weide haltet 288 Aren.
 Grundsteuerschätzung Fr. 60.
 Amtliche Schätzung Fr. 60.

6. Teil von Kandersteg Grundbuch Nr. 694:

$\frac{1}{11}$ Recht im sog. «Portwald», in Kandersteg. Der ganze Wald ist eingeteilt in 10 Rechte und haltet 5 Hektaren, 9,32 Aren.
 Grundsteuerschätzung Fr. 280.
 Amtliche Schätzung Fr. 70.

Die Hingabe erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung.

Die Steigerungsdinge liegen 10 Tage vor dem Steigerungstage im Bureau des Konkursamtes Frutigen und beim unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwalter zur Einsicht auf.

Frutigen, den 30. März 1937.

Der a. o. Konkursverwalter:
 A. Bütikofer, Notar.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
 (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich **Betreibungsamt Zürich 8** (6078²)
Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.

Schuldnerin: **Genossenschaft Aemterler**, mit Sitz in Zürich 6, Ottikerstrasse 35 (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).
 Pfand Eigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Mittwoch, den 16. Juni 1937, nachmittags 14½ Uhr.
 Gantlokal: Amtlokal Bäckerstrasse 94, I. Stock, Zürich 4.
 Auflegung der Gantbedingungen vom 27. Mai 1937 an.
 Eingabefrist: Bis 11. Mai 1937.

Grundpfand:

Grundprotokoll Aussersihl, Band 39, Seite 8:

Kat.-Nr. 3504. Plan 10.

Ein Wohnhaus an der Tellstrasse 19, in Zürich 4, unter Assek. Nr. 1377 für Fr. 60,000. — assekuriert, Schätzung 1929,
 mit

1 Are 60,3 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 65,000. —

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000. — bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 21. April 1937.

Betreibungsamt Zürich 4:
 Bosshard.

Kt. Zürich **Betreibungsamt Zürich 8** (6045³)
Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.

Schuldnerin: **Immobilien Genossenschaft «Seequai»**, mit Sitz in Zürich 8, Seehofstrasse 3 (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).
 Pfand Eigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Dienstag, den 4. Mai 1937, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Restaurant zum «Casino Zürichhorn», Zürichhornstrasse, Zürich 8.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 20. April 1937 an.
 Eingabefrist: Bis 9. April 1937.

Grundpfänder:

Laut Grundprotokoll Riesbach A 29/561:

Kat.-Nr. 131. — Plan Blatt 3.

A. 1. Ein Wohnhaus an der Dufour-Ecke Seehofstrasse (Dufourstrasse Pol.-Nr. 4), in Zürich 8, unter Assek.-Nr. 1730 für Fr. 590,000 assekuriert. Schätzung 1935.

2. Drei Aren, 02 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dazu gehört:

Der ideelle $\frac{1}{4}$ Miteigentum an

Kat.-Nr. 133. — Plan Blatt 3.

3. Zwei Aren, 83,0 m² Hofunterkellerung und Hofraum daselbst.

Laut Grundprotokoll Riesbach A 28/134:

Kat.-Nr. 130. — Plan Blatt 3.

B. 4. Ein Wohnhaus an der Falken-Ecke Dufourstrasse (Falkenstrasse Pol.-Nr. 6), in Zürich 8, unter Assek.-Nr. 1729 für Fr. 590,000 assekuriert. Schätzung 1935.

5. Drei Aren, 08 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände

Dazu gehört:

Der ideelle $\frac{1}{4}$ Miteigentum an:

Kat.-Nr. 133. — Plan Blatt 3.

6. Zwei Aren, 83 m² Hofunterkellerung und Hofraum daselbst

Laut Grundprotokoll Riesbach A 28/192:

Kat.-Nr. 134. — Plan Blatt 3.

C. 7. Ein Wohnhaus an der Falkenstrasse Pol.-Nr. 4, in Zürich 8, unter Assek.-Nr. 1728 für Fr. 470,000 assekuriert. Schätzung 1935.

8. Zwei Aren, 40,3 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dazu gehört:

Der ideelle $\frac{1}{4}$ Miteigentum an:

Kat.-Nr. 133. — Plan Blatt 3.

9. Zwei Aren, 83,0 m² Hofunterkellerung und Hofraum daselbst.

Laut Grundprotokoll Riesbach A 28/191:

Kat.-Nr. 132. — Plan Blatt 3.

D. 10. Ein Wohnhaus an der Seehofstrasse Polizei Nr. 3, in Zürich 8, unter Assek.-Nr. 1731 für Fr. 410,000 assekuriert. Schätzung 1935.

11. Zwei Aren, 11,8 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dazu gehört:

Der ideelle $\frac{1}{4}$ Miteigentum an:

Kat.-Nr. 133. — Plan Blatt 3.

12. Zwei Aren, 83 m² Hofunterkellerung und Hofraum daselbst.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme für jedes Grundstück eine Kaufanzahlung von Fr. 3000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 20. März 1937.

Betreibungsamt Zürich 8:
 Ed. Aepli.

Kt. Bern

Betreibungsamt Bern

(1654)

Erste Liegenschaftsteigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Diener Robert, Spengler und Installateur, Zwyssigstrasse Nr. 33, Bern, wird Mittwoch, den 2. Juni 1937, nachmittags 16.15 Uhr, im Restaurant Südbahnhof in Bümpliz öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt Bern Nr. 1765, Kreis VI

enthaltend:

6.05 Aren Bauland in der Freiburgweid, an der Freiburgstrasse, in Bümpliz.

Grundsteuerschätzung: Fr. 570.—

Amtliche Schätzung: » 7260.—

Eingabefrist: 10. Mai 1937.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an. Bern, den 16. April 1937.

Betreibungsamt Bern:

Wenger, Adj.

Kt. Bern

Betreibungsamt Bern

(1655)

Erste Liegenschaftsteigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Kalt Ernst Mathias, Schreinermeister, Vereinsweg Nr. 7, Bern, wird Mittwoch, den 16. Juni 1937, nachmittags 16 Uhr, im Café Simphon in Bern, öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt Bern Nr. 191, Kreis II

enthaltend:

Eine Besetzung am Vereinsweg in Bern, bestehend aus:

1. 10,04 Aren Gebäudeplätze, Hofraum;
2. Wohnhaus Nr. 7, brandversichert für Fr. 42,900.—;
3. Glasmagazin Nr. 7 B, brandversichert für Fr. 800.—;
4. Wohnhaus mit Schreinerei Nr. 9, brandversichert für Fr. 21,700.—;
5. Zugehör im eingetragenen Schätzungswert von Fr. 12,000.—.

Grundsteuerschätzung: Fr. 100,700.—

Amtliche Schätzung 1—4: » 109,100.—

» » Zugehör: » 8,200.—

Eingabefrist: 10. Mai 1937.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an. Bern, den 16. April 1937.

Betreibungsamt Bern:

Wenger, Adj.

Kt. Bern

Betreibungsamt Interlaken

(1671)

I. Steigerung.

Im Pfandverwertungsverfahren gegen die Hotel Giessbach Aktiengesellschaft, mit Sitz in Brienz, wird Dienstag, den 8. Juni 1937, nachmittags 3 Uhr im Hotel Bären, in Brienz, auf eine Steigerung gebracht:

1. Brienz — Grundbuchblatt Nr. 1325:

Eine Besetzung am Giessbach, enthaltend:

- a) Das unter Nr. 1201 für Fr. 548,800 brandversicherte Hotel Giessbach.
- b) Das unter Nr. 1201 A für Fr. 136,200 brandversicherte Hotel Kurhaus.
- c) Das unter Nr. 1201 B für Fr. 10,700 brandversicherte Wohnhaus.
- d) Die unter Nr. 1201 C für Fr. 10,100 brandversicherte Bierhalle.
- e) Die unter Nr. 1200 A für Fr. 700 brandversicherte Remise.
- f) Die unter Nr. 1200 B für Fr. 1500 brandversicherte Scheune.
- g) Die unter Nr. 1200 C für Fr. 300 brandversicherte Remise.
- h) Das unter Nr. 1201 D für Fr. 700 brandversicherte Abortgebäude.
- i) Die unter Nr. 1201 G für Fr. 3600 brandversicherte Wandelhalle.
- j) Das unter Nr. 1201 H für Fr. 1600 brandversicherte Treibhaus.
- k) Der unter Nr. 1201 I für Fr. 1100 brandversicherte Musikpavillon.
- m) Das unter Nr. 1201 K für Fr. 2200 brandversicherte Gewächshaus.
- n) Das unter Nr. 1201 L für Fr. 800 brandversicherte Eishaus.
- o) Das unter Nr. 1201 N für Fr. 2500 brandversicherte Verkaufsmagazin.
- p) Die unter Nr. 1201 O für Fr. 15,200 brandversicherte obere Einsteigehalle.
- q) Das unter Nr. 1204 für Fr. 10,000 brandversicherte Elektrizitätswerk.
- r) Den unter Nr. 1204 A für Fr. 200 brandversicherten Schiffsschopf.
- s) Die Gebäudeplätze, Anlagen, Wiesenland und Wald, im Halte von 2155,10 Aren.

Zugehör im Gesamtschätzungswerte von Fr. 364,090.90 laut Inventar vom 19. Juni 1914, Bel.-Nr. 30 pro 1914.

2. Brienz — Grundbuchblatt Nr. 1326:

Eine Besetzung in der Rüti, enthaltend:

- a) Das unter Nr. 1205 für Fr. 12,900 brandversicherte Sägereigebäude mit Werkstatt.
- b) Den Gebäudeplatz, Umschwung und Wald, im Halte von 56,10 Aren.

Zugehör im Gesamtschätzungswerte von Fr. 3996 laut Inventar vom 19. Juni 1914, Bel.-Nr. 30 pro 1914.

3. Brienz — Grundbuchblatt Nr. 1327:

Eine Besetzung am Schifflandeplatz, enthaltend:

- a) Das unter Nr. 1202 für Fr. 8500 brandversicherte Stationsgebäude mit Wirtschaft.
- b) Den unter Nr. 1202 A für Fr. 3100 brandversicherten Verbindungsgang zur Einsteigehalle.
- c) Die unter Nr. 1202 B für Fr. 4000 brandversicherte untere Einsteigehalle.
- d) Die unter Nr. 1203 für Fr. 400 brandversicherte Remise.
- e) Das unter Nr. 1203 A für Fr. 900 brandversicherte Abortgebäude.
- f) Die Gebäudeplätze und Umschwung, im Halte von 6,40 Aren.

4. Brienz — Grundbuchblatt Nr. 68a:

Ein Stück Wald im Unterholz, im Halte von 12,60 Aren.

5. Brienz — Grundbuchblatt Nr. 2630:

Wasserrecht am Giessbach von total 210 Pferdestärken.

Grundsteuerschätzung:	
Von Art. 1	Fr. 746,640.—
Von Art. 2	» 14,780.—
Von Art. 3	» 14,420.—
Von Art. 4	» 80.—
Von Art. 5	» 45,000.—
	Fr. 820,920.—

Amtliche Schätzung:	
Von Art. 1 inkl. Zugehör	Fr. 172,000.—
Von Art. 2 inkl. Zugehör	» 5,000.—
Von Art. 3	» 5,300.—
Von Art. 4	» 80.—
Von Art. 5	» 21,000.—
	Fr. 203,380.—

Eingabefrist: 14. Mai 1937.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vom 25. Mai 1937 an im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 17. April 1937.

Betreibungsamt Interlaken:

Brunner.

Kt. Bern

Betreibungsamt Interlaken

(1670)

Erste Steigerung.

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Krähenbühl Wilhelm, Bäckerei, in Bönigen, wird Freitag, den 11. Juni 1937, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft des Gottl. Michel-Mätzener, in Bönigen, auf eine Steigerung gebracht:

I. Bönigen Grundbuchblatt Nr. 790:

Wohnhaus mit Bäckerei, unter Nr. 385 für Fr. 16,000.— brandversichert, nebst Platz und Umschwung im Halte von 1,26 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 16,380.—

II. Bönigen Grundbuchblatt Nr. 791:

Scheune unter Nr. 388 A für Fr. 1100.— brandversichert nebst Platz und Umschwung im Halte von 6,50 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 1,610.—

Amtliche Schätzung von Art. 1 u. 2: » 20,000.—

Eingabefrist: 14. Mai 1937.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vom 27. Mai 1937 an im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 19. April 1937.

Betreibungsamt Interlaken:

Brunner.

Ct. de Vaud

Office des poursuites de Lausanne

(6068¹)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le mercredi 2 juin 1937, à 15½ heures, à la Salle de la Justice de Paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à la Société Immobilière de l'Avenue des Oiseaux n° 9, société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant bâtiment locatif ayant 8 logements, jardins et places, d'une superficie totale de 2 ares 74 centiares, situés sur le territoire de la commune de Lausanne au lieu dit «A la Pontaise».

Assurance-incendie: 91,000 fr.

Estimation fiscale: 65,000 fr.

Taxe de l'Office des Poursuites: 62,500 fr.

Délai pour les productions: 1^{er} mai 1937.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des Poursuites, Rue de Genève 7, dès le 5 mai 1937.

Vente requise par la créancière hypothécaire en 1^{er} rang.

Lausanne, le 7 avril 1937.

Le Préposé aux Poursuites:

H. Chappuis.

Ct. de Neuchâtel

Office des poursuites de Neuchâtel

(1672)

Poursuite n° 11776.

Enchères publiques d'immeubles.

Le lundi 7 juin 1937, à 11 heures, au bureau de l'Office des Poursuites de Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 6a, les immeubles ci-après, appartenant à la Société Immobilière des Fahys-Milieu, société anonyme à Neuchâtel, seront vendus par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier hypothécaire en premier rang. Ces immeubles sont désignés comme suit au

Cadastré de Neuchâtel:

Article 6317, plan folio 87, n° 121 et 161, Les Fahys, bâtiment et jardin de 892 m².

Article 6318, plan folio 87, n° 162, Les Fahys, jardin et verger de 667 m².

L'extrait du registre foncier donnant la désignation complète des immeubles et des servitudes pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Estimation officielle: fr. 28,350.—

Assurance du bâtiment contre l'incendie: fr. 39,200.— plus 30 %, d'assurance supplémentaire.

Estimation cadastrale: fr. 45,000.—

Les conditions de la vente, qui aura lieu conformément à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, seront déposées à l'office soussigné à la disposition des intéressés, dès le 24 mai 1937.

Délai pour les productions: 11 mai 1937.

Neuchâtel, le 19 avril 1937.

Office des Poursuites:

Le Préposé: A. Hummel.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1694)

Schuldnerin: Schmid-Rheinthal Marie, Kolonialwaren und Südfürchte, Zürichstrasse 7, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 20. April 1937.

Sachwalter: J. Ch. Schmidiger, Sachwalter, Waldstätterstrasse 9, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 14. Mai 1937.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 14. Mai 1937, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 2. Juni 1937, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Klosterhof, Bruchstrasse 54, in Luzern.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (1665)

Débitur: Favre Louis, de Sinéon, garagiste, Riddes.

Date de l'octroi du sursis par décision du Juge-Instructeur de Martigny: 15 avril 1937.

Commissaire au sursis: M. Maurice Gross, avocat, Martigny.

Délai pour les productions: 15 mai 1937.

Les créanciers sont invités à consigner leurs créances auprès du commissaire.

Assemblée des créanciers: 28 mai 1937, à 14 h. $\frac{1}{2}$, à la Salle du Tribunal, à Martigny-Ville.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée en l'étude de l'avocat Maurice Gross, à Martigny-Ville.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. de Berne Arrondissement de Courtelary (1687)

Par décision du 14 avril 1937, le Président du Tribunal du district de Courtelary a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 10 juillet 1937, le sursis concordataire accordé à Gianoli frères (société en nom collectif) entreprise de maçonnerie, St-Imier.

L'assemblée des créanciers fixée primitivement au 30 avril 1937, est renvoyée au 30 juin 1937, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons à St-Imier.

Les pièces sont tenues à la disposition des créanciers au bureau du commissaire, 10 jours avant l'assemblée.

St-Imier, le 20 avril 1937.

Le Commissaire au sursis:
M^e H. Vaclair, avocat.

Kt. Bern Konkurskreis Frutigen (1688)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Frutigen vom 20. April 1937 ist die der Suter-Rätz Ida, Frau, zum Hotel «Bären» im Kiental, erteilte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 23. Juni 1937, verlängert worden.

Frutigen, den 20. April 1937.

Der Sachwalter:
Bühler.

Kt. Bern Konkurskreis Wangen a. A. (1673)

Verlängerung der Nachlassstundung und Verschiebung der Gläubigerversammlung.

Der Gerichtspräsident von Wangen a. A. hat mit Verfügung vom 15. April 1937 die dem Dietrich Fritz, Gerbermeister, in Oberbipp, bewilligte Nachlassstundung verlängert bis den 9. Juli 1937.

Die auf Montag, den 26. April 1937, des nachmittags um 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters angeordnete Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 28. Juni 1937, des nachmittags um 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Wangen a. A., den 15. April 1937.

Der Sachwalter:
Fr. Leuenberger, Notar.

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Täfels (1683)

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten des Sensebezirks vom 15. April 1937 wurde die dem Bielmann Josef, des Ulrich, Wirtschaft zum Sternen, in Rechthalten, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat verlängert, d. h. bis und mit dem 15. Mai 1937.

Täfels, den 20. April 1937.

Konkursamt des Sensebezirks:
Mewly.

Ct. Ticino Circondario di Locarno (1668)

Con decreto 17 aprile 1937 la Pretura di Locarno ha prorogato di altri 2 mesi, a partire dalla scadenza del primo termine di 2 mesi, la moratoria concessa a Tedaldi Costantino, bazar, in Locarno-Muralto, col precedente decreto 12 marzo 1937. L'adunanza dei creditori, già fissata per sabato 24 aprile 1937, viene rinviata a sabato 26 giugno 1937, alle ore 3

pom., nella sala della Pretura di Locarno. Gli atti potranno essere esaminati, nello studio del sottoscritto commissario, nei 10 giorni precedenti della adunanza.

Locarno, 17 aprile 1937.

Il commissario della moratoria:
Arturo Gianatelli, avvocato.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation du concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Aarwangen (1679)

Nachlassschuldner: Käser-Buchser Ernst, geb. 1901, Tapezierer und Möbelhandlung, in Lotzwil.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 29. April 1937, vormittags 9¼ Uhr, im Schloss zu Aarwangen.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Aarwangen, den 19. April 1937.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Keller.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Willisau (1689)

Schuldner: Kumschick Theodor, Schneider und Coiffeur, Nebikon.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 29. April 1937, nachmittags 4 Uhr, im Gasthaus z. «Adler», in Nebikon.

Allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind bei dieser Verhandlung anzubringen.

Nebikon, den 20. April 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Dr. A. Erni.

Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, à Fribourg (1695)

Débitrice: Lang-Guyer Marguerite, transports, voyages, combustibles, commissions, à Fribourg.

Jour, heures et lieu de l'audience: Mardi 27 avril 1937, à 10 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 20 avril 1937.

Le Président du Tribunal:
X. Neuhaus.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (1684)

Dans son audience du mercredi 28 avril 1937, à 9¼ heures, en Salle du Tribunal civil, à Yverdon, le Président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat présenté par Zahnd Willy, boulanger, à Yverdon, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Yverdon, le 20 avril 1937.

Le Commissaire au sursis:
R. Ballenegger.

Ct. du Valais Tribunal cantonal, Sion (1636)

Le Tribunal Cantonal du canton du Valais siègeant au local ordinaire des séances à Sion, statuera, en audience du 7 mai 1937, à 14 heures, sur l'homologation du concordat sollicité par les héritiers de feu Marclay Isaac, à Monthey, savoir: dame Ribordy-Marclay Eugénie, dame Zum-Offen-Marclay Agathe, dame Rey-Marclay Hélène, Marclay Louis, Marclay Jean, Marclay Edouard, Marclay Alphonse, Marclay George.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Sion, le 16 avril 1937.

Le Greffier du Tribunal Cantonal:
V. de Werra.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern Richteramt II Bern (1680)

Schuldner: Bertschinger Leo, Schreinerei, Mühlemattstrasse Nr. 14, Bern.

Datum der Bestätigung: 6. April 1937.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 17. April 1937.

Der Nachlassrichter:
Jäggi.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (1691)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat am 8. April 1937 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) der Marti-Steiner Rosa, Frau, gew. Wirtin, in Solothurn, bestätigt.

Solothurn, den 21. April 1937.

Für den Gerichtsschreiber:
R. Meister.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1681)

Par jugement du 5 avril 1937, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Grasset André, droguerie en gros, Rue des Battoirs, à Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées, un délai péremptoire de 20 jours pour intenter action.

J. Gavard, commis-greffier.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1492)
Concordat par abandon d'actif.

Débiteur: **Burgener Jean**, marchand de chaussures, Rue du Cardier 24, Genève.

Par jugement du 5 avril 1937, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Mr. Jean Burgener et ses créanciers.

Par même jugement, le Tribunal a désigné Mr. Paul Widmer, agent d'affaires autorisé, Rue du Rhône 39, à Genève pour exécuter le dit concordat.

Les créanciers de Mr. Jean Burgener et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire en mains du liquidateur sous-signé, dans un délai expirant le 20 mai 1937.

Les créanciers ayant déjà produit leurs créances en mains du commissaire, dans la procédure du sursis concordataire, sont dispensés de produire à nouveau; ils devront par contre remettre au liquidateur, dans le délai précité, leurs moyens de preuve, pour autant qu'ils n'ont pas déjà été déposés et annoncer tout complément à apporter, cas échéant, à leurs productions.

L'absence de productions en temps voulu entraînera pour les intéressés la déchéance de leurs droits.

Les débiteurs de Mr. Jean Burgener sont tenus de s'annoncer dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens de Mr. Jean Burgener en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition du liquidateur dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leurs droits de préférence en cas d'omission inexcusable.

Genève, le 20 avril 1937.

Paul Widmer, agent d'affaires
 Rue du Rhône 39, Genève.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
 (L. P. 249, 250, 293 suiv.)

Ct. de Vaud Arrondissement de Nyon (1637)
Concordat par abandon d'actif de Horisberger Jean, à Gland.

L'état de collocation des créanciers du concordat sus-indiqué est déposé au bureau du commissaire soussigné (Office des Faillites de Nyon) où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, de l'ordonnance de 1911. Les demandes de cession des droits de la masse devront être formulées dans le même délai, art. 49 de dite ordonnance.

Nyon, le 16 avril 1937.

Pr. le commissaire-liquidateur:
 H. Eberhard, subst.

Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung
 (Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire
 (Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

Kt. Bern Richteramt II Bern (1693)
**Aufhebung der Nachlassstundung und Nichtbewilligung des
 Hotelpfandnachlassverfahrens.**

Schuldner: **Lanka Wenzel und Lanka-Pozzi Fanny**, Besitzer des Hotel Ratskeller, Gerechtigkeitsgasse 81, Bern.

Datum des Entscheides: 12. Januar 1937.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 20. April 1937.

Der Nachlassrichter:
 Jäggi.

Kt. Bern Richteramt Interlaken (1685)
**Bestätigung des Nachlassvertrages und Pfandnachlassvertrages
 gemäss Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.**

Nachlassschuldner: **Ritshard Ernst**, Park Hotel, Bönigen.

Datum der Bestätigung: 7. April 1937.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 20. April 1937.

Der Nachlassrichter:
 Strebel.

Kt. Schwyz Kantonsgericht Schwyz (1666)
Nachlassvertrag und Pfandnachlassverfahren.

Montag, den 26. April 1937, vormittags 10 Uhr, finden vor Kantonsgericht in Schwyz die Verhandlungen statt über den von Theiler-Eberle Meinrad's Erben, Hotels Axenstein, Morschach, vorgeschlagenen Nachlassvertrag und über die Durchführung des Pfandnachlassverfahrens.

Allfällige Einwendungen können bei den Verhandlungen angebracht werden.

Schwyz, den 19. April 1937.

Die Kantonsgerichtskanzlei.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (1682)
Renvoi d'assemblée des créanciers.

Les créanciers de **Hofmann Jeanne et Ida**, Melles, clinique Richemont, à Leysin, sont informés que l'assemblée des créanciers, fixée précédemment au vendredi 30 avril, est renvoyée au jeudi 20 mai 1937, à 15 heures, en Maison de Ville d'Aigle.

Les pièces seront à la disposition des créanciers 10 jours avant l'assemblée en l'étude du soussigné, Grand'Rue 74, à Montreux.

Montreux, le 19 avril 1937.

Le commissaire au sursis:
 A. Loude, avocat.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Eidg. Amt für das Handelsregister
 BERN Effingerstrasse 33, II.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind schriftlich zu stellen.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

1937. 13. April. Unter der Firma **Capitol Briefmarken A.-G. (Capitol Stamps Ltd.) (Capitol Timbres-postes S. A.)** hat sich auf Grund der vom 13. April 1937 datierten Statuten eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern gebildet. Ihr Zweck ist Handel mit Briefmarken und philatelistischen Bedarfsartikeln, sowie Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen. Die Dauer ist unbeschränkt. Gemäss Uebernahmevertrag vom 4. Februar 1937 übernimmt die Gesellschaft von Tibor und Gabor Sekula, in Luzern, auf Grund spezieller Verzeichnisse Briefmarkenbestände im Gesamtbetrage von Fr. 5000. Dieser Preis wird den Verkäufern beglichen durch Ueberlassung von je 10 voll liberierten Aktien der Gesellschaft zu Fr. 250 = Fr. 5000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Offizielles Publikationsorgan ist das Luzerner Kantonsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit dem Recht zur Einzelzeichnung; Tibor Sekula, Kaufmann, von Geunsee, wohnhaft in Luzern. Geschäftsdomizil: Werhlaubergasse Nr. 2 (beim Verwaltungsrat).

Chemische und pharmazeutische Produkte. — 13. April. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Bühler & Cie.**, Fabrikation und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1936, Seite 1090), wird infolge Konkurs-erkenntnisses des Amtsgerichts-Vizepräsidenten von Luzern-Stadt von Amtes wegen gestrichen.

Mechanische Werkstätte. — 14. April. Die Firma **Wilhelm Galliker**, mechanische Werkstätte, in Beromünster (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1932, Seite 594), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wilhelm Galliker, von Beromünster, und Frau Josefine Müller geb. Galliker, von Sursee, beide in Beromünster (letztere mit Zustimmung des Ehemannes), haben unter der Firma **Geschwister Galliker**, in Beromünster, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche unterm 21. Oktober 1935 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wilhelm Galliker» auf dieses Datum übernommen hat. Mechanische Werkstätte.

Advokaturbureau, Inkasso. — 14. April. Die Firma **Dr. Julius Beck**, Advokaturbureau und Inkasso, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 81 vom 9. April 1923, Seite 714), wird infolge Verzihts des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Sägerei, Holzhandlung. — 14. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. & H. Lang**, Sägerei und Holzhandlung, in Senpach-Station, Gemeinde Neuenkirch (S. H. A. B. Nr. 250 vom 24. Oktober 1924, Seite 1754), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Mühle. — 15. April. Inhaber der Firma **Walter Schüpfer**, in Altbüren, ist Walter Schüpfer, von Ettiswil und Altbüren, in Altbüren. Handels- und Kundenmühle.

Restaurant. — 15. April. Die Firma **Hermann Hofer-Kronenberg**, Restaurant Moosmatt, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1934, Seite 1730), ist infolge Geschäftsaufgabe und Verzihts des Inhabers erloschen.

Leinen- und Baumwollwaren. — 15. April. Der Inhaber der Firma **Kaspar Egli**, Leinen- und Baumwollwaren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 74 vom 30. März 1936, Seite 581), lebt mit seiner Ehefrau Nina geb. Schmidli seit 1908 in vertraglicher Gütergemeinschaft.

Lebensmittel. — 15. April. **Migros A. G. Luzern**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1933, Seite 257). Weitere Verkaufslöke befinden sich Bruchstrasse 8 und Moosstrasse 18.

Autotransporte. — 15. April. Die Firma **Werner Odermatt**, Autotransporte, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3287), verzeigt als Geschäftsdomizil: Bundesstrasse 36.

15. April. «**Providentia**» Wohlfahrtsfonds der Firma **Schindler & Cie.**, Luzern, Stiftung, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1935, Seite 2903). Die Unterschriften von Otto Laue, Karl Schindler und Wilhelm Schaufelberger sind erloschen.

15. April. **Milchverwertungsgenossenschaft Meierskappel**, in Meierskappel (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1935, Seite 2926). An der Generalversammlung vom 23. Februar 1937 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Es wurden folgende publizierte Tatsachen abgeändert. Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch. Die Eintrittstaxe wird jeweilen durch die Genossenschaftsversammlung festgesetzt. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nur auf Schluss eines Rechnungsjahres (Kalenderjahr) erfolgen nach vorausgegangener halbjährlicher schriftlicher Kündigung an den Präsidenten. Der früher übliche Jahresbeitrag fällt weg. Der Vorstand besteht wie bisher aus 5 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier (bisher Präsident und Aktuar). Vizepräsident ist Jakob Käppeli und Kassier ist Jakob Koller jun. (beide bisher).

Metzgerei. — 15. April. Die Firma **Egli**, in Nottwil (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1934, Seite 3171), hat den persönlichen wie den geschäftlichen Sitz nach Sursee verlegt. Metzgerei. Zentralstrasse.

Bijouteriewaren, Edelmetalle. — 15. April. **Kubesa A. G. Sursee**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1934, Seite 471). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. April 1937 haben die Aktionäre eine teilweise Statutenänderung vorgenommen, wodurch folgende publizierte Tatsachen berührt werden. Die Firma lautet nun **Bijouterie-Fabrikation Kubesa A. G. Sursee**. Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation von Bijouteriewaren in Gold und Silber, Handel in Edelmetallen, Prägeanstalt. Gleichzeitig wurde das Aktien-

kapital von bisher Fr. 20,000 durch Ausgabe von weitem 30 Aktien auf Fr. 50,000 erhöht. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von je Fr. 1000. Die Liberierung der Neuemission erfolgte durch Konvertierung von Gläubigerforderungen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Boulangerie, pâtisserie. — 1937. 13. avril. La raison individuelle **Esther Eichenberger**, à Bulle, boulangerie-pâtisserie (F. o. s. du c. du 23 août 1933, n° 196, page 2017), est radiée ensuite de remise du commerce.

Boulangerie, pâtisserie. — 13. avril. Le chef de la raison **Robert Eichenberger**, à Bulle, est Robert Eichenberger, feu Edwin, originaire de Birr (Argovie), domicilié à Bulle. Boulangerie-pâtisserie. Grand'Rue.

Bureau de Fribourg

16. avril. Alphonse Morel, décédé, a cessé d'être caissier du comité de la **Société de laiterie ou fromagerie de Lentigny**, société coopérative dont le siège est à Lentigny (F. o. s. du c. du 17 mars 1933, n° 64, page 651). René Morel (déjà inscrit comme secrétaire) devient secrétaire-caissier. A été élu comme nouveau membre Eugène Morel, de Lucien, agriculteur, de et à Lentigny. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Café. — 17. avril. La raison **Léon Rieben**, exploitation du café du Tirlibaum, à Fribourg (F. o. s. du c. du 8 août 1928, n° 184, page 1543), est radiée, ensuite de renonciation du titulaire.

17. avril. Dans son assemblée générale du 14 mars 1937, **Le secours mutuel fribourgeois**, société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 13 novembre 1936, n° 267, page 2670), renonce à son inscription au registre du commerce, tout en continuant d'exister sans être inscrite, conformément à l'art. 29 de la loi fédérale sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents du 13 juin 1913. Elle est en conséquence radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Ollen-Gösgen

Kleiderfabrikation. — 1937. 17. April. Die Firma **Arthur Frey Aktiengesellschaft**, mit Hauptsitz in Wangen bei Olten (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1936, Seite 2102) erteilt Einzelprokura an **Arthur Frey jun.**, von Wangen bei Olten, in Liestal, und **Hugo Frey**, von Wangen bei Olten, in Olten.

Textilwaren. — 17. April. Die Einzelfirma **Friedrich Ott**, in Trimbach, Handel in Textilwaren (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1936, Seite 651), hat ihren Sitz nach Liestal verlegt, wo der Firm inhaber nun auch wohnt. Nachdem die Firma im Handelsregister des Kantons Baselschiffahrt eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 86 vom 15. April 1937, Seite 882), wird sie im hewärtigen Handelsregister gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

Wirtschaft. — 15. April. Inhaber der Einzelfirma **Bruno Bernasconi**, in Solothurn, ist Bruno Bernasconi, italienischer Staatsangehöriger, in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant zum «Türk», Schaalgasse 11.

16. April. Aus dem Verwaltungsrat der **Bausteinfabrik Solothurn A. G.**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1927, Seite 583), ist Frau Else Spillmann-Baehtold ausgeschieden. An ihrer Stelle wurde in der Generalversammlung vom 1. April 1937 Dr. jur. Hans J. Spillmann, Fürsprech und Notar, von und in Solothurn gewählt. Die Genannten führen die Unterschrift nicht.

16. April. Die Firma **Uhrenfabrik Jovis A. G. (Manufacture d'horlogerie Jovis S. A.) (Jovis Watch Co. Ltd.)**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1929, Seite 575), verzeichnet als neues Geschäftslokal: Zuchwilerstrasse 20.

Appenzel I-Rh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.

Hotel. — 1937. 14. April. Die Firma **Hans W. Ruetsch**, Betrieb des Hotel Hecht, in Appenzel (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1936), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Eisenwaren. — 1937. 15. April. Inhaber der Firma **Oskar Wildhaber**, in Sargans, ist Oskar Wildhaber, von und in Sargans. Eisenwarenladen; z. Traube.

15. April. **Beleuchtungs-Genossenschaft Moos-Dieselbach & Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Moos-Degersheim (S. H. A. B. Nr. 284 vom 5. Dezember 1934, Seite 3351). Heinrich Eisenring, Präsident; Konrad Grubenmann, Aktuar und Albert Eberle, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Nikolaus Gähler, von Urnäsch, in Mogelsberg, Präsident; Josef Frick, von Niederbüren, in Lütisburg, Aktuar und Ulrich Hartmann, von Ebnat, in Mogelsberg; alle drei Landwirte. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Papiere usw. — 15. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «**R. Von Ow & H. Näf**», Papiere en gros, Papierwaren en gros, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1934, Seite 2429), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **R. Von Ow & H. Näf in Liq.**, durch den Gesellschafter J. Henri Näf, von Altstätten, in St. Gallen, mit Einzelunterschrift besorgt. Die Unterschrift des Gesellschafters Robert Von Ow ist erloschen.

15. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «**Patentzfinder A.-G.**», mit Sitz in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1936, Seite 1870), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 9. April 1937 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Patentzfinder A.-G. in Liq.**, durch den Verwaltungsrat und Liquidator Dr. Adolph H. R. Wach, Rechtsanwalt, von Wilderswil (Bern), in Zürich, mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift des Dr. Lothar Dessauer ist erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Photo-Apparate, Optik. — 1937. 15. April. Inhaberin der Firma **Maria Fiechter**, in Arosa, ist Frl. Maria Fiechter, von Böckten (Basel-land), wohnhaft in Arosa. Photo-Apparate und Optik. Villa Flora, Poststrasse.

Weinhandlung. — 17. April. Die Firma **Franz Casutt-Lang**, Weinhandlung, in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 9 vom 11. Januar 1911, Seite 42), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**F. Casutt-Lang & Söhne**».

Franz Casutt-Lang und seine Söhne Adolf und Joseph Casutt, alle von Fellers, in Ilanz, haben unter der Firma **Frz. Casutt-Lang & Söhne**, in Ilanz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1937 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Franz Casutt-Lang**». Weinhandlung.

Aargau — Argovie — Argovia

1937. 16. April. **Käsergesellschaft Köllikon**, Genossenschaft mit Sitz in Köllikon (S. H. A. B. Nr. 121 vom 25. Mai 1935, Seite 1350). In der Generalversammlung vom 3. März 1937 wurden neue Statuten beschlossen, in Ersetzung derjenigen vom 4. November 1886. Es gelten heute folgende Bestimmungen. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, sei es durch Selbstbetrieb einer Käseerei oder Molkerei, oder durch Verkauf an einen Uebernehmer. Mitglied der Genossenschaft ist, wer von der Generalversammlung aufgenommen wurde und die Statuten oder eine darauf bezugnehmende Beitrittserklärung unterzeichnet hat. Die Anmeldung hat beim Vorstand zu erfolgen. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 30 bis Fr. 100. Ueber die Höhe entscheidet ebenfalls die Generalversammlung. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, Ausschluss oder Konkurs. Der freiwillige Austritt kann nur auf den Schluss eines Rechnungsjahres stattfinden und muss mindestens zwei Monate vorher schriftlich dem Vorstände angekündigt werden. Für freiwillig Austretende wird überdies ein Austrittsgeld von Fr. 50 bis Franken 300 erhoben. Der zu leistende Betrag wird auf Antrag des Vorstandes von der Generalversammlung bestimmt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Hauptversammlung, der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, die Revisoren und die Milchfecker. Zeichnungsberechtigt sind wie bisher Präsident und Aktuar kollektiv.

Verlag und Annoncen. — 16. April. Die seit 5. April 1921 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Kollektivgesellschaft unter der Firma **Diener & Castelli**, in Zürich 1, welche am 1. April 1921 begonnen hat (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1930, Seite 943), Gesellschafter: Max Diener, von Zürich, in Baden, und Hans Castelli, von Zürich, in Zug, hat ihren Sitz nach Baden verlegt. Die Gesellschafter führen die Firmaunterschrift kollektiv. Verlag und Annoncen. Badstrasse 45.

16. April. Die **Landw. Konsumgenossenschaft Teufenthal**, in Teufenthal (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1932, Seite 3054), hat an Stelle von Emil Waldvogel zum Beisitzer gewählt Paul Berner, Fabrikarbeiter, von Unterkulm, in Teufenthal. Derselbe führt die Unterschrift nicht.

Grabsteine usw. — 16. April. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Eduard Spörri & Cie.**, Fabrikation von und Handel mit Grabsteinen und andern Bildhauerwerken, in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1935, Seite 2179), ist Eduard Spörri, Vater, infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

16. April. **Darlehenskassenverein Rohrdorf**, Genossenschaft mit Sitz in Niederrohrdorf (S. H. A. B. Nr. 1927, Seite 566). Martin Locher, Vizepräsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An Stelle des Genannten ist neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt worden Otto Philippe, Förster und Vizeamman, von und in Starettschwil, Gemeinde Oberrohrdorf. Er führt Kollektivunterschrift.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Berichtigung. **Schweizerischer Bankverein**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel und Agentur in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 63 vom 17. März 1937, Seite 637). Wohnort des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Roman Abt ist Bünzau, nicht Wolleu (Aargau).

1937. 15. April. **Verband thurg. Transformatorenbesitzer (V. Th. T.)**, mit Sitz am Wohnort des Präsidenten, zurzeit in Lengwil Oberhofen (S. H. A. B. Nr. 209 vom 7. September 1934, Seite 2491). An Stelle des ausgeschiedenen Präsidenten Albert Speugler wurde Gemeindevorsteher Josef Kienle, Posthalter, von und in Wilen bei Wil, zum Präsidenten gewählt. Der Sitz des Vereins wurde daher nach Wilen bei Wil verlegt. Die rechtsverbindliche Zeichnung erfolgt durch Kollektivunterschrift des Präsidenten oder Vizepräsidenten mit dem Aktuar oder Geschäftsführer. Die Unterschrift des ausgeschiedenen Präsidenten ist erloschen.

15. April. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Illighausen & Umgebung**, in Illighausen (S. H. A. B. Nr. 168 vom 22. Juli 1935, Seite 1855). Der bisherige Präsident Emil Ley wurde zum Vizepräsidenten und der bisherige Vizepräsident Christian Caderas zum Präsidenten ernannt. Die beiden Genannten zeichnen kollektiv je mit dem Aktuar, während der Verwalter Einzelunterschrift besitzt.

Metzgerei. — 15. April. Die Firma **Albert Scherer, Metzgerei**, Wursterei, in Bänikon, Gde. Griesenberg (S. H. A. B. Nr. 253 vom 29. Oktober 1935, Seite 2661), wird infolge Sitzverlegung nach Mosnang (St. Gallen) und Eintragung im st. gallischen Handelsregister (S. H. A. B. Nr. 84 vom 13. April 1937, Seite 858), im thurgauischen Handelsregister gelöscht.

16. April. Unter der Firma **Braunviehzuchtgenossenschaft Lengwil und Umgebung** hat sich am 17. Januar 1937 eine Genossenschaft gebildet mit Sitz in Lengwil, Gemeinde Oberhofen, zum Zwecke der Förderung der Braunviehzucht. Eine Gewinnerzielung ist nicht beabsichtigt. Der Eintritt in die Genossenschaft erfolgt durch schriftliche Anmeldung beim Präsidenten und Entrichtung einer Eintrittsgebühr von Fr. 25.—.

sowie Aufnahme durch die Generalversammlung. Jedes Mitglied hat die Originalstatuten zu unterzeichnen. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt oder durch Ausschluss. Der Austritt kann nur auf Ende eines Rechnungsjahres (31. Dezember) nach vorausgegangener mindestens dreimonatlicher schriftlicher Kündigung an den Präsidenten erfolgen. Der Ausschluss geschieht durch die Generalversammlung. Mit dem Austritt erlischt jegliches Anrecht auf das Genossenschaftsvermögen. Bei Handänderungen von Liegenschaften gehen Rechte und Pflichten auf den neuen Besitzer über, sofern sich dieser innert Monatsfrist beim Präsidenten der Genossenschaft schriftlich meldet. Für die Eintragung eines Stückes Vieh in das Zuchtbuch ist eine Gebühr von Fr. 1.— (Jungvieh Fr. —, 50) zu entrichten. Das Sprunggeld beträgt Fr. 8.—. Mitglieder, die während eines Jahres kein Zuchtbuchtitel im Zuchtbuch eingetragen haben, verfallen in eine Busse von Fr. 20.—. Diese Busse wiederholt sich jährlich, bis der Genossenschafter seinen Verpflichtungen nachgekommen ist. Die Mitglieder haben dem Zuchtbuchführer jede Meldung, die die Zuchtbuchführung verlangt, mit den vorgeschriebenen Formularen innert der festgesetzten Frist zuzustellen. Unterlassung der Meldung kann mit Fr. 2.— gebüßt werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftpflicht der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe sind die Generalversammlung, der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand, die Rechnungsrevisoren und die Expertenkommission. Die rechtsverbindliche Unterschrift erfolgt durch Kollektivunterschrift des Präsidenten und Aktuars. Dem Vorstand gehören an Alfred Schwank, von Altnau, in Illighausen, Präsident; Max Weidell, von und in Oberhofen bei Kreuzlingen, Vizepräsident und Zuchtbuchführer; Josef Kresslbucher, von Oberhofen bei Kreuzlingen, in Ast-Oberhofen bei Kreuzlingen, Aktuar; Otto Schwyder, von Luzern, in Melgente-Kreuzlingen, Kassier; Johann Schmid, von Halden (Thurgau), in Illighausen; Hans Bollmann, von Bottighofen, in Gütli-Oberhofen bei Kreuzlingen, und Werner Haeblerlin, von und in Illighausen, Beisitzer; alle Landwirte.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

1937. 16 aprile. **Società cooperativa di consumo**, con sede a Ponte Tresa (F. u. s. di c. n° 116 del 22 maggio 1934, pagina 1349). Domenico Pellegrini, Gino Martini, Cristoforo Fornara, Rodolfo Rossi e Domenico Panzera hanno cessato di far parte del consiglio di amministrazione della società. Attuali membri di detto consiglio sono Angelo Stoppani, verniciatore, da ed in Ponte Tresa, presidente; Pietro Ferrari, impiegato doganale a riposo, da Meride, a Ponte Tresa, segretario (già iscritto); Giuseppe Riva, muratore, da ed in Ponte Tresa; Luigi Borri, sarto, da Croglio, a Ponte Tresa (già iscritti); Domenico Sormani, verniciatore, da ed in Ponte Tresa; Quinto Viviani, ricevitore doganale, di Agra, a Ponte Tresa; Guido Baroni, esercente, da Croglio, a Ponte Tresa, membri. Il presidente ed il segretario firmano collettivamente per la società cooperativa. La firma sociale conferita all'ex-presidente Giuseppe Riva è estinta.

Distretto di Mendrisio

Officina meccanica, ecc. — 15 aprile. La ditta individuale **Agostino Bernasconi fu Agostino**, officina meccanica e negozio ferramenta, in Chiasso (F. u. s. di c. del 8 gennaio 1919, n° 5, pagina 24, e del 10 agosto 1932, n° 185, pagina 1942), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione di commercio e cessione dell'attivo e passivo alla nuova società in nome collettivo « Figli di Agostino Bernasconi », con sede in Chiasso.

Sotto la ragione sociale **Figli di Agostino Bernasconi**, con sede in Chiasso, si è costituita a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio una società in nome collettivo, della quale sono soci Guido, Bruno e Antonio Bernasconi, di Agostino, tutti da ed in Chiasso. La società ha assunto l'attivo ed il passivo della ditta individuale « Agostino Bernasconi fu Agostino » ora cancellata ed è validamente vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del socio Guido Bernasconi con uno degli altri soci. Ferramenta, ferri in genere ed officina meccanica. Corso San Gottardo.

Osteria. — 16 aprile. La ditta individuale **Ceppi Battista**, esercizio di una osteria, in Rancate (F. u. s. di c. del 3 ottobre 1932, n° 231, pagina 2323), è cancellata per rinuncia del titolare.

Trasporti. — 16 aprile. La società anonima **Intertransport S. A.**, trasporti internazionali, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. dell'11 febbraio 1937, n° 34, pagina 331), comunica di aver conferito procura, con firma individuale, a Secondo Levi, di Rodolfo, spedizioniere, da ed in Castello S. Pietro.

Vaud — Vaud — Vaud
Bureau d'Eclatens

Café. — 1937. 16 avril. La raison « **Eugène Bezençon** », à Goumoëns-la-Ville, café du Méros (F. o. s. du c. du 30 janvier 1924, n° 24, page 167), est radiée ensuite du décès de son chef.

Café. — 16 avril. Le chef de la maison **Charles Bezençon**, à Goumoëns-la-Ville, est Charles fils de Louis Bezençon, d'Eclatens et Goumoëns-la-Ville, domicilié à Goumoëns-la-Ville. Exploitation du café du Méros.

Bureau de Lausanne

15 avril. Sous la raison sociale **Association des Patrons Plâtriers-Peintres de Lausanne, Prilly et Pully**, il a été constitué une association régie par les articles 60 et suivants du C. C. S. Le siège est à Lausanne. Elle a pour but de discuter et de sauvegarder, par toutes mesures appropriées, dans le cadre et avec la collaboration de la Fédération Vaudoise des Entrepreneurs, les intérêts communs des patrons plâtriers-peintres. L'association a tout spécialement en vue: a) d'établir et d'entretenir entre ses membres de cordiales relations de bonne et loyale confraternité; b) de poursuivre un assainissement des conditions de concurrence en pratiquant l'application généralisée de normes raisonnables pour la soumission, l'adjudication et l'exécution de travaux de plâtrerie et peinture; c) de régulariser les conditions de travail et de salaires. De veiller à l'application stricte du contrat collectif du travail; d) de soutenir l'instruction professionnelle; e) de concilier les différends entre patrons et ouvriers et entre patrons eux-mêmes; f) de fixer l'attitude à prendre dans les mouvements de salaires et les grèves; g) d'organiser l'achat en commun de matériaux. L'association ne poursuit pas un but lucratif. Les statuts portent la date du 25 janvier 1937. Peut être membre de l'association tout patron plâtrier, peintre en bâtiment exerçant son activité à Lausanne, Prilly et Pully. Sur préavis du comité, l'assemblée générale de l'association peut également admettre des

patrons d'autres communes avoisinantes de Lausanne. En adhérant à l'association, les patrons plâtriers-peintres en bâtiment sont affiliés de droit à la Fédération Vaudoise des Entrepreneurs et, par elle, à l'Association Suisse des maîtres plâtriers-peintres. La demande d'admission doit être formulée par écrit au comité qui la soumettra à l'assemblée avec préavis. Chaque membre s'engage à maintenir sa qualité de membre de l'association pour la durée de 3 ans. Pour les nouveaux membres, la durée de l'obligation expire avec le même terme. Les patrons plâtriers-peintres établis hors du rayon prévu par les statuts, mais venant cependant y travailler occasionnellement, peuvent être admis au sein de l'association, à titre provisoire, pendant la durée des travaux qu'ils exécuteraient dans le rayon. Leurs droits et devoirs sont les mêmes que pour les autres membres de l'association. La demande d'admission d'un patron établi hors du rayon, ayant formulé des offres inférieures au tarif, ne pourra être prise en considération que si celui-ci admet les sanctions prévues à l'article 10 du règlement du tarif et de soumission. Par contre, la sortie de ces membres provisoires devient effective sitôt après la fin des travaux exécutés dans le rayon prévus dans les statuts. Les cotisations dues par ces membres à la caisse de l'association sont les suivantes: finance d'entrée, semblable à celle fixée par l'assemblée générale. Cotisation fixe de 50 fr. par semaine, pendant la durée de leur stage comme membre. La démission de sociétaires ne peut être donnée que pour la fin de l'année civile et seulement après trois ans de participation comme membre de la société. La demande de démission doit être signifiée par lettre chargée au comité, au moins 6 mois à l'avance. La qualité et les droits de membre se perdent: a) par la démission; b) par le décès; c) par suite de cessation d'entreprise; d) ensuite d'exclusion prononcée par l'assemblée générale, sur préavis du comité. Pour couvrir les frais de l'association, les membres sont astreints à verser une contribution annuelle qui est fixée par l'assemblée générale. La finance d'entrée dans l'association est fixée, chaque année, par l'assemblée générale. Au surplus, par leur affiliation de droit à la Fédération Vaudoise des Entrepreneurs, les membres paieront à celle-ci les cotisations fixées par l'assemblée générale de la Fédération. Les engagements financiers de l'association ne sont couverts que par son actif. La responsabilité personnelle des membres pour les dettes de la société est exclue. Les organes de l'association sont: a) les assemblées générales; b) le comité; c) le secrétariat; d) la commission de vérification des comptes; e) le Tribunal arbitral. L'association est administrée par un comité de 7 membres. Il se compose: a) du président; b) du vice-président; c) du caissier et de 4 assesseurs. L'association est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président ou du vice-président. Le président est Isaac Abrozol, de Montherod (Vaud), plâtrier-peintre, à Lausanne, et le vice-président: Alfred Meystre, de Thierrens (Vaud) et Neuchâtel, plâtrier-peintre, à Lausanne. Bureaux de l'association: à Lausanne, Rue Centrale 6, bureau de la Fédération Vaudoise des Entrepreneurs.

Bureau de Nyon

Nouveautés, articles d'habillement et d'ameublement, etc. — 17 avril. **Nouvelles Galeries « Au Louvre S. A. »**, société anonyme, dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 24 décembre 1934, page 3562). Dans leur assemblée générale ordinaire du 16 avril 1937, les actionnaires ont appelé en qualité d'administrateur, avec signature collective, Paul Moerlen, comptable, de Genève, domicilié à Bâle, en remplacement de Jean Jacques Moerlen, décédé, dont la signature est éteinte.

Bureau d'Oron

14 avril. La société anonyme **Motos, Vélos, Radio S. A.**, dont le siège est à Oron-la-Ville (F. o. s. du c. du 19 octobre 1933), fait inscrire le administrateur Adolphe Baumgartner a cessé de faire partie de la société; sa signature est radiée. Louis Michoud, de Chavannes-le-Chêne, gendarme retraité, domicilié à Oron-la-Ville, a été désigné en qualité de seul administrateur et possède seul la signature sociale.

Bureau de Vevey

Maroquinerie. — 15 avril. La raison **Charles Altenburg-Fornallaz**, à Vevey, maroquinerie (F. o. s. du c. du 13 janvier 1932, n° 9, page 98), est radiée ensuite de remise de commerce.

16 avril. La société anonyme **Union de Banques Suisses**, dont les sièges sociaux sont à Winterthur et à St-Gall, avec des succursales à Vevey et à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 23 mai 1919, n° 122, page 887; 2 juillet 1936, n° 152, page 1612), a, par décision de l'assemblée générale de ses actionnaires du 26 février 1937, modifié les articles 3 et 10 de ses statuts. Les dispositions publiées antérieurement subsistent de ce fait les modifications suivantes: Le capital-actions de la société, qui reste fixé à 40,000,000 fr., est divisé en 160,000 actions au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libérées; deux actions de 250 fr. peuvent en tout temps être échangées contre une action de 500 fr. valeur nominale. Fritz Allemann et Eugène Biedermann ont cessé de faire partie du conseil d'administration. Ils ont été remplacés comme membres du dit conseil par Charles Bühler, précédemment membre de la direction générale, de et à Winterthur, désigné comme second vice-président du conseil, et qui conservera la signature sociale collective pour tout l'établissement; Henri de Mural, jusqu'ici directeur du siège de Zurich, de et à Zurich. Paul Jaberg, directeur général, a été nommé en qualité de président de la direction; il continue à avoir, comme jusqu'à présent, la signature collective pour tous les sièges et succursales de la banque. Ensuite de décès, la signature sociale conférée à Emile Baeschi, membre de la direction générale, est éteinte et radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

Produits chimiques et alimentaires. — 1937. 16 avril. Le chef de la maison **Alexandre Bourdin**, à Sion, est Alexandre Bourdin, d'Héremence, à Sion. Représentation des produits chimiques « Raxta ». Représentation des produits alimentaires « Finis ». Avenue du Midi.

Neuenburg — Neuchâtel — Nenchâtel

Bureau de Boudry

Boucherie, charcuterie. — 1937. 13 avril. Le chef de la maison **Willy Udriet**, à Boudry, est Willy-Fritz Udriet, de et à Boudry (Neuchâtel). Boucherie, charcuterie. Rue principale.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Tailleur. — 14 avril. La raison **Chaikine**, tailleur pour dames et messieurs, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 28 octobre 1926, n° 252), fait inscrire que les bureaux sont actuellement rue Léopold Robert 73.

Bijouterie, etc. — 15 avril. La société en commandite **Jean Proelochs et Co**, bijouterie, joaillerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 3 avril 1928, n° 79, et 29 février 1932, n° 49), est radiée d'office en vertu d'une décision de l'autorité cantonale de surveillance du registre du commerce du 12 avril 1937.

15 avril. **Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, société anonyme avec siège à Winterthur et St-Gall et plusieurs succursales en Suisse, dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 janvier 1920, n° 13, et 6 mai 1936, n° 105). Par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 26 février 1937, les articles 3 et 10 des statuts de la société ont été modifiés. Les dispositions publiées antérieurement subissent de ce fait des modifications dans ce qui suit: Le capital-actions de la société, qui demeurait inchangé à 40,000,000 fr. est divisé en 160,000 actions au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libérées; 2 actions de 250 fr. peuvent en tout temps être échangées contre une action de 500 fr., valeur nominale. Fritz Allemann et Eugen Biedermann se sont retirés du conseil d'administration. Ont été nommés à leur place comme membres du conseil Charles Bühler, précédemment membre de la Direction générale, de et à Winterthur, qui fonctionnera comme second vice-président du conseil et conservera la signature collective pour toute la banque; Henri de Muralt, jusqu'ici directeur du siège de Zurich, de et à Zurich; Paul Jaberg, directeur général, a été nommé président de la direction; il continue à avoir comme jusqu'à présent la signature collective pour tous les sièges et succursales de la banque. Par suite de décès, le droit de signer qui avait été conféré à Emile Bacchi, membre de la direction générale, est éteint.

Horlogerie. — 15 avril. **Uslnes de Reques**, société anonyme, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but la fabrication et la vente du plaqué du gazonné, des pendants, anneaux et couronnes pour la montre, d'articles de bijouterie et d'autres produits analogues, et de manomètres (F. o. s. du c. des 22 avril 1893, n° 102, et 9 octobre 1934, n° 236). Un nouvel administrateur a été désigné en la personne de Edmond Luthy, originaire de Muhlen (Argovie), industriel, à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de Charles Quail, dont la signature est radiée. Le nouvel administrateur engagera la société par sa signature individuelle.

15 avril. **S. A. rue du Commerce No. 55**, société anonyme, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 6 mai 1925, n° 103, et 6 juillet 1927, n° 155). Un nouvel administrateur a été désigné en la personne de François Riva, originaire de Berne, notaire, à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de Adolphe Lehnen, dont la signature est radiée. Le nouvel administrateur engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société ont été transférés rue Léopold Robert 66, au domicile de l'administrateur.

Genf — Genève — Ginevra

Denrées coloniales. — 1937. 15 avril. La société en nom collectif **Kurz et Hauck en liquidation**, représentations de denrées coloniales, à Genève (F. o. s. du c. du 28 août 1936, page 2075), est radiée, son actif et son passif étant repris par l'associé « Henri Kurz », ci-après inscrit.

La maison est continuée, dès le 1^{er} avril 1937, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Henri Kurz**, à Genève, par l'associé Henri-Fritz Kurz, de Worb (Berne), domicilié à Genève. Représentations de denrées coloniales. Quai Gustave Ador 50.

Charenterie et comestibles. — 15 avril. La raison **Clara Mellet**, commerce de charenterie et comestibles, à Genève (F. o. s. du c. du 14 décembre 1935, page 3071), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Charcuterie. — 15 avril. Le chef de la maison **Alfred Mellet**, à Genève, est Alfred dit Constant Mellet, de Genève, y domicilié. Commerce de charcuterie. Bd. St-Georges 69.

Épicerie-laiterie, etc. — 15 avril. La raison **Festa**, commerce d'épicerie-laiterie, mercerie et tabacs, à Genève (F. o. s. du c. du 28 décembre 1923, page 2424), est radiée ensuite de remise de commerce.

15 avril. **Caisse Hypothécaire du Canton de Genève**, établissement de droit public ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 février 1936, page 277). Max Deléamont, de Gy, à Genève, a été nommé fondé de pouvoir, signant collectivement avec le directeur ou le sous-directeur. Par contre, la procuration collective conférée à Francis Capt est éteinte.

15 avril. **Société Immobilière Florissant Les Pins**, lettre F., société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 22 mai 1935, page 1318). Albert-Louis Vuillemet, représentant de commerce, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. L'administrateur Albert Achard, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Route de Florissant 85, chez Albert Vuillemet.

15 avril. **La Laiterie de la Petite-Grave**, société coopérative ayant son siège à la Petite-Grave (Cartigny) (F. o. s. du c. du 13 mai 1924, page 807), a, dans son assemblée générale du 28 janvier 1937, adopté de nouveaux statuts. Elle a pour but la sauvegarde des intérêts professionnels de ses membres, la mise en valeur de leur production de lait par l'affiliation aux Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), ci-après dénommées L. R. La société ne poursuit pas un but lucratif. Sa durée n'est pas limitée. Peuvent faire partie de la société les producteurs de lait (propriétaires ou fermiers), domiciliés dans le rayon d'action établi par l'usage ou la proximité. Ce rayon comprend pour la société le village de la Petite-Grave, les Campagnes « Les Gouvers » et « La Pisciculture » (Commune de Cartigny) et la Campagne « La Brunette » (Commune de Bernex). Tout nouveau membre doit: a) présenter une demande écrite au président de la société en indiquant et justifiant la surface des terrains exploités; b) être admis par le comité de la société et celui des L. R.; cette admission implique adhésion aux statuts et, s'il y a lieu, souscription par la société des parts qui pourrait exiger la fédération. En cas de refus, les candidats peuvent recourir à l'assemblée générale. Tout nouveau sociétaire, ne rentrant dans aucun des cas visés sous lettres a), b) et c) ci-après, doit payer un droit d'entrée de 5 fr. par hectare, versés à fonds perdus, exclus vignes, forêts, cultures maraîchères, versement qui ne crée aucun droit de participation à la fortune de la société. Sont exonérés du paiement de ce droit: a) les sociétaires venant d'une autre section des L. R. pour autant que le domaine qu'ils viennent occuper a acquitté antérieurement à ces mutations ou change-

ments les droits et prestations statutaires, b) le ou les héritiers exploitants d'un sociétaire; c) l'acquéreur de la propriété d'un sociétaire, sous réserve des conditions d'admission prévues aux statuts. Les sociétaires sont tenus de fournir à la société, d'une façon régulière et continue, tout le lait de leurs vaches, sous réserve des exceptions prévues aux statuts. Ils ont en outre l'obligation de se conformer aux règlements et décisions des L. R. Tout sociétaire peut se retirer de la société pour la fin d'un exercice (31 décembre), en prévenant le comité par écrit, au moins 6 mois à l'avance. Un sociétaire qui se retire pour quelle cause que soit ne peut prétendre à aucun droit sur l'avoir de la société. Tout sociétaire fermier quittant le rayon de la société est considéré comme démissionnaire. Tout sociétaire qui cesse ses apports réguliers de lait pendant plus de deux ans consécutifs est considéré comme démissionnaire, sous réserve des dispositions fédérales en la matière. S'il y a de justes motifs, l'exclusion d'un sociétaire peut être prononcée par l'assemblée générale. Les sociétaires n'encourent aucune responsabilité personnelle ni solidaire à raison des engagements et des dettes de la société, qui sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. La société a pour organes: a) l'assemblée générale; b) le comité; c) les commissaires-vérificateurs. La société est administrée par un comité composé de 3 à 7 membres. Le comité nomme parmi ses membres un président, un vice-président et un secrétaire. Il nomme également le caissier qui peut être pris en dehors des membres du comité et de la société. Les fonctions de secrétaire et de caissier peuvent être remplies par la même personne. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives du président et du secrétaire. Le comité est actuellement composé comme suit: David Miville, président (inscrit); Marc Rosset, secrétaire, agriculteur, de Cartigny, à La Petite Grave (Cartigny) et Arthur Cocquio, agriculteur, de Chancy, à La Petite Grave (Cartigny). Les pouvoirs de David Miville, président, sont modifiés dans le sens ci-dessus. Georges Baudin et Henri Berger, anciens membres du comité sont radiés.

Exploitation et gestion de tous biens, etc. — 15 avril. Aux termes d'acte reçu par M^e Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 12 mars 1937, il a été constitué sous la dénomination de **Serdac S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation et la gestion de tous biens appartenant à la société ou à des tiers; l'acceptation de mandats dans ce domaine, de la part de tiers, la participation financière ou comptable à toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières; toutes opérations de commerce portant sur des valeurs ou des sommes d'argent ou des propriétés quelconques; toutes opérations d'exportation, importation, commission et transports; garde de titres et valeurs, gérance de fortunes, placement de fonds ou de titres; garantie de risques à l'étranger et la gestion générale d'affaires, et ce sans appel au public. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille Officielle Suisse du Commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Frédéric Leclerc, banquier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 2 (Banque de L'Harpe et Cie).

15 avril. Aux termes d'acte passé devant M^e Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 11 mars 1937, il a été constitué sous la dénomination de **OPFI, Société d'Opérations Financières**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la gestion de valeurs mobilières et immobilières et, d'une façon générale, toutes opérations financières, le tout sans appel au public. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de 5000 fr., divisé en 5 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Georges Liodel, sans profession, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue du Rhône 96 (bureaux de Chamay et Guinand, régisseurs).

Confection pour hommes, jeunes gens et enfants. — 15 avril. La raison **Philippe Glasmann**, confection pour hommes, jeunes gens et enfants, à Genève (F. o. s. du c. du 5 décembre 1925, page 2032), est radiée ensuite de la remise de son exploitation, avec actif et passif, suivant bilan arrêté au 1^{er} janvier 1937, à la société dite: « Vêtements Philippe, Société Anonyme », à Genève, ci-après inscrite.

Aux termes de procès-verbal et statuts dressés par M^e Julien Baumgartner, notaire, à Genève, le 7 avril 1937, il a été constitué, sous la dénomination de **Vêtements Philippe, Société Anonyme**, une société anonyme ayant pour objet la confection, l'achat et la vente des vêtements et de tout ce qui concerne l'habillement. Elle reprend la suite des affaires, soit l'actif et le passif du commerce de confection pour hommes, jeunes gens et enfants exploité par Philippe Glasmann, à Genève, à l'enseigne: « Vêtements Philippe ». Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de 10,000 fr., divisé en 20 actions, nominatives, de 500 fr. chacune. Philippe Glasmann fait apport à la société de l'actif et du passif de son commerce de confection pour hommes, jeunes gens et enfants, sur la base d'un bilan arrêté au 1^{er} janvier 1937, annexé aux statuts, comportant un actif de 41,716.50 fr. et un passif de 32,046.65 fr., soit un actif net de 9,669.85 fr. En paiement de cet apport, qui est fait et accepté pour le prix de 9,669.85 fr., il est remis à Philippe Glasmann, 10 actions de la société entièrement libérées. Pour la différence entre le prix de l'apport et le montant nominal des actions remises, soit pour la somme de 4,669.85 fr., Philippe Glasmann reste inscrit comme créancier sur les livres de la société. Les dix autres actions ont été souscrites par deux créanciers de Philippe Glasmann dont les créances ont été portées au bilan ci-dessus et libérées entièrement par compensation. L'organe de publicité est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Ont été nommés administrateurs de la société Philippe Glasmann, président, négociant et Henri-Schlama Palivoda, secrétaire, négociant, tous deux de et à Genève, lesquels engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature sociale individuelle. Locaux de la société: Rue de Coutance 7.

Valeurs mobilières et immobilières. — 15 avril. Aux termes d'acte passé devant M^e Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 12 avril 1937, il a été constitué sous la dénomination de **Tervil S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la gestion de valeurs mobilières et immobilières. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée

est indéterminée. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Emmanuel Schoch, employé de banque, d'Hérissau (Appenzell Rh. ext.), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Avenue Peschier 10 (chez Emmanuel Schoch).

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen Zürich früher: Schweizerische Bank für Kapitalanlagen

Einladung an die Obligationäre unseres

- 5 % Anleihe von Fr. 5,000,000. — von 1927,
5 % Anleihe von Fr. 10,000,000. — von 1928,
5 1/2 % Anleihe von Fr. 10,000,000. — von 1929,
5 % Anleihe von Fr. 5,000,000. — von 1930,
zu einer

OBLIGATIONÄR-VERSAMMLUNG

gemäss Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen auf Dienstag, den 11. Mai 1937, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Zunfthaus zur Zimmerleuten, Zürich 1.

Traktanden:

1. Wahl des Vorsitzenden und der Stimmzähler und Präsenzfeststellung.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über die Lage der Gesellschaft und Kenntnisnahme der Jahresbilanz per 31. März 1937, sowie des Status auf den Versammlungstermin.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Verlängerung der Laufzeit der vorgenannten Anleihen und Festsetzung der Zinsbedingungen. Diese Anträge lauten:

«Die Laufzeit der vier Obligationen wird unter im übrigen unveränderten Anleihebedingungen gemäss dem Text derselben in den Obligationentiteln wie folgt hinausgeschoben:

beim 5% Anleihen von 1927	vom 1. März 1937	auf den 1. März 1942.	
> 5% >	> 1928 >	> 1. Februar 1940 >	> 1. Februar 1945,
> 5½% >	> 1929 >	> 1. Juni 1939 >	> 1. Juni 1944,
> 5% >	> 1930 >	> 1. Mai 1942 >	> 1. Mai 1947.»

Das Rundschreiben des Verwaltungsrates vom 20. April 1937 mit der Begründung dieser Anträge und mit Angaben über die Jahresrechnung per 31. März 1937 steht bei den unten genannten Banken zur Verfügung.

Rechtsgültige Beschlüsse der Obligationärversammlung kommen nach der bundesrätlichen Verordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 mit Ergänzungen vom 25. April 1919, 20. September und 28. Dezember 1920 nur zustande, wenn mindestens drei Viertel des im Umlauf befindlichen Kapitals der betreffenden Anleihe zustimmen. Es ist deshalb erforderlich, dass möglichst alle Obligationäre an der Versammlung anwesend sind oder sich vertreten lassen, indem nicht vertretene Obligationen, auch wenn deren Inhaber mit den Anträgen einig gehen, wie Gegenstimmen wirken.

Zürich, den 20. April 1937.

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen.

Die Zutrittskarten können gegen genügenden Ausweis bis und mit Samstag, den 8. Mai a. c. bei den nachgenannten Zahlstellen für die Anleihecoupons bezogen werden:

- in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
in Stäfa: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
in Richterswil: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
in Bern: bei der Berner Handelsbank,
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein,
bei den Herren A. Sarasin & Cie.,
in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein,
bei den Herren Wegelin & Co.,
in Genf: beim Schweizerischen Bankverein.

Diese Banken sind bereit, für Obligationäre, die nicht persönlich an der Versammlung teilnehmen, die Vertretung der Titel zu besorgen. Die Bevollmächtigung hierzu geschieht durch Formular, das die Banken zur Verfügung halten, oder durch Übergabe der Zutrittskarte nach Unterzeichnung der Vollmacht auf deren Rückseite. (A. A. 73)

Freiwillige Uebertragung von Versicherungsbeständen

Die «La Préservatrice, Compagnie anonyme d'assurances, à primes fixes contre les accidents et les risques de toute nature», in Paris, hat die Absicht, ihre schweizerischen Bestände an Unfall-, Haftpflicht-, Autokasko- und Glasversicherungen nach Art. 18 des Bundesgesetzes über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften vom 4. Februar 1919 auf die

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

zu übertragen, mit Rückwirkung auf 1. Januar 1937.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der «La Préservatrice» können ihre Einwendungen gegen die Uebertragung, unter Angabe der Gründe, bis zum 31. Juli 1937 beim Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern, Schwanengasse 14, geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen sämtliche zu den angegebenen Beständen gehörenden Verträge der «La Préservatrice» mit Rechten und Pflichten auf die Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur über. Auch die Kauttionen, die von der abtretenden Gesellschaft gestellt worden sind, werden auf die übernehmende Gesellschaft übergehen. (A. A. 72)

Bern, den 16. April 1937.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

Transfert volontaire de portefeuilles d'assurances

La Préservatrice, Compagnie anonyme d'assurances à primes fixes contre les accidents et les risques de toute nature, à Paris, a l'intention de transférer ses portefeuilles suisses d'assurances accidents, responsabilité civile, corps automobiles et bris des glaces, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, à La

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur,

avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1937.

Les créanciers suisses de «La Préservatrice» peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs auprès du Bureau fédéral des assurances, Rue des Cygnes 14, à Berne, jusqu'au 31 juillet 1937.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, l'ensemble des contrats des portefeuilles susindiqués de «La Préservatrice» passeront à la Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur, avec tous leurs droits et obligations. Les cautionnements déposés par la société cédante passeront également à la société cessionnaire.

Berne, le 16 avril 1937.

Département fédéral de justice et police.

Trasferimento volontario di portafogli d'assicurazione

«La Préservatrice, Compagnie anonyme d'assurances à primes fixes contre les accidents et les risques de toute nature», a Parigi, ha l'intenzione di trasferire i suoi portafogli svizzeri d'assicurazioni contro gli infortuni, la responsabilità civile, i danni alle automobili (auto-casco) e la rottura di vetri, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, alla

Società Svizzera d'Assicurazione contro gli Infortuni

a Winterthur,

con effetto retroattivo al 1° gennaio 1937.

I creditori svizzeri della «Préservatrice» possono far valere le loro opposizioni a questo trasferimento, con l'indicazione dei motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Via dei Cigni 14, a Berna, entro il 31 luglio 1937.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, la totalità dei contratti appartenenti ai portafogli susindicati della «Préservatrice» passerà con tutti i diritti ed obblighi alla Società Svizzera d'Assicurazione contro gli Infortuni a Winterthur. Le cauzioni depositate dalla società cedente passeranno alla società cessionaria.

Berna, il 16 aprile 1937.

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

Schweizerische Bankgesellschaft — Union de Banques Suisses — Unione di Banche Svizzere — Union Bank of Switzerland

Aarau, Basel, Bern, Genf, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lugano, St. Gallen, Winterthur, Zürich

Baden, Fleurist, Lichtensteig, Montreux, Rapperswil, Rorschach, Vevey, Wil, Wohlen

Aadorf, Couvet, Flawil, Frauenfeld, Gossau, Liestal, Römerhof-Zürich 7, Rüti (Rt. Zürich)

Aktiven

Bilanz per 31. März 1937

Passiven

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	79,826,522	63	Bankenkreditoren:		
Coupons	3,410,927	71	Bankenkreditoren auf Sicht	30,706,978	63
Bankendebitoren:			Andere Bankenkreditoren	5,735,906	98
Bankendebitoren auf Sicht	43,633,083	66	Kreditoren:		
Andere Bankendebitoren	5,400,549	04	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	168,354,532	70
Wechsel	44,531,469	89	Kreditoren auf Zeit	31,675,238	34
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	466,241	25	Spareinlagen	12,580,380	04
Debitoren:			Depositen- und Einlagehefte	48,705,102	81
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	29,341,446	87	Kassenobligationen und Kassenscheine	86,784,360	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	115,161,802	80	Checks und kurzfristige Dispositionen	2,335,625	22
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	12,363,778	15	Tratten und Akzepte	9,784,937	92
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	53,619,361	81	Sonstige Passiven	8,412,314	24
Kto.-Krt.-Vorsch. an öffentl. rechtl. Körperschaften	1,188,486	64	Rückstellungen	20,000,000	—
Hypothekendarlehen	5,862,388	46	Aktienkapital	40,000,000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	66,255,937	43	Ordentlicher Reservefonds	8,000,000	—
Syndikatsbeteiligungen	1,605,569	40	Ausserordentlicher Reservefonds	12,000,000	—
Bankgebäude	15,877,000	—	Gewinn-Vortrag	661,075	79
Andere Liegenschaften	3,509,703	—			
Sonstige Aktiven	3,682,183	93			
Kautionen Fr. 30,397,695.12					
	485,736,452	67			

(A. G. 57)

Kautionen Fr. 30,397,695.12

485,736,452 67

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über den Zahlungsverkehr mit Ungarn

(Vom 20. April 1937.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 1 und 3 des Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, erneuert durch den Bundesbeschluss vom 11. Dezember 1935,

beschliesst:

Art. 1.

Sämtliche Zahlungen für in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren ungarischen Ursprungs, sowie für Nebenkosten des Warenverkehrs und Ansprüche aus Dienstleistungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an in Ungarn domizilierte natürliche oder juristische Personen geleistet werden, dürfen nur durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank erfolgen. Zahlungen sind auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, wenn die Waren über ein Drittland oder durch einen nicht in Ungarn domizilierten Zwischenhändler geliefert werden.

Art. 2.

Von der Zahlung an die Schweizerische Nationalbank können befreit werden Verbindlichkeiten, die mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle in anderer Weise erledigt werden.

Art. 3.

Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden. Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 4.

Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Art. 5.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um bei der Sicherstellung der Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht gemäss den vorstehenden Bestimmungen nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen, oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen den vorliegenden Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 22. März 1935 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle bei Revisionen und Warenkontrollen zu erhebende Gebühr findet auf Ungarn Anwendung.

Art. 6.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses und für die Regelung des Zahlungsverkehrs mit Ungarn weiter erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Art. 7.

Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person zuhanden des in Ungarn domizilierten Begünstigten oder des aus der Einfuhr von Waren ungarischen Ursprungs in die Schweiz forderungsberechtigten in einem Drittland domizilierten Gläubigers angenommen hat, nicht an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter oder Beauftragter des Begünstigten annimmt,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis auf Fr. 10,000 oder Gefängnis bis auf 12 Monate bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1853 über das Bundesstrafrecht findet Anwendung.

Art. 8.

Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbefehle der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

Art. 9.

Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 10.

Dieser Beschluss tritt am 21. April 1937 in Kraft.

91. 21. 4. 37.

Arrêté du Conseil fédéral concernant le règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie

(Du 20 avril 1937.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

vu les articles 1^{er} et 3 de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 11 décembre 1935

arrête:

Article premier.

Tous les paiements afférents à des marchandises d'origine hongroise qui ont été ou seront importées en Suisse, ainsi qu'aux frais accessoires découlant du commerce des marchandises et aux prestations de services, et qui sont effectués directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales domiciliées en Hongrie, doivent être acquittés auprès de la banque nationale suisse. Cette disposition est applicable même si la marchandise a été introduite par un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Hongrie.

Art. 2.

Sont exceptés de l'obligation mentionnée à l'article premier les engagements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'office suisse de compensation.

Art. 3.

Les paiements à effectuer à la banque nationale suisse pourront aussi être opérés indirectement par l'entremise d'une banque ou de la poste. L'office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les versements à la banque nationale suisse.

Art. 4.

Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas le débiteur de l'obligation d'opérer les versements à la banque nationale suisse.

Art. 5.

Les directions générales des douanes, des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer à garantir le versement à la banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

L'office suisse de compensation est autorisé à faire procéder par des experts spéciaux à des revisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des maisons et des personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande en conformité des dispositions ci-dessus, de même qu'auprès des maisons et des personnes fortement soupçonnées de contrevenir aux dispositions du présent arrêté.

L'arrêté du Conseil fédéral du 22 mars 1935 concernant les taxes à percevoir par l'office suisse de compensation pour les revisions de comptes et le contrôle des marchandises est applicable à la Hongrie.

Art. 6.

Le département de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution du présent arrêté et, en général, au règlement du trafic des paiements avec la Hongrie.

Art. 7.

Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura opéré autrement que par un versement à la banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire domicilié en Hongrie ou du créancier domicilié dans un pays tiers dont la créance résulte de l'importation en Suisse de marchandises d'origine hongroise et ne l'aura pas remis à la banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de bénéficiaire ou de représentant ou mandataire du bénéficiaire, aura accepté en Suisse un tel paiement,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le département de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de dix mille francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Art. 8.

Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au département de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 9.

Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

Art. 10.

Le présent arrêté entre en vigueur le 21 avril 1937.

91. 21. 4. 37.

Afrique occidentale française — Indication d'origine

Le Journal Officiel de l'Afrique Occidentale Française du 27 a publié le texte d'un arrêté du 18 mars 1937 étendant à cette colonie l'application de 4 décrets du 4 décembre 1936, pris en exécution de la loi du 20 avril 1932, rendant obligatoire l'indication d'origine de certains produits étrangers importés en France.

Les textes des décrets en question dont deux assujettissent les produits ci-après à l'indication d'origine ont paru dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 293 du 14 décembre 1936.

- a) Etiquettes, habillages, boîtes, conditionnements, etc. revêtus d'impression par des procédés lithographiques et métallographiques.
- b) Pompes à main et les compresseurs à piston d'air et de gaz divers.

91. 21. 4. 37.

Postüberweisungsdiens mit dem Auslan. — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 21. April an — Cours de réduction dès le 21 avril

Belgien Fr. 74. 10; Dänemark Fr. 96. 55; Deutschland Fr. 176. 40; Frankreich Fr. 19. 65; Italien Fr. 23. 20; Japan Fr. 126. 75; Jugoslawien Fr. 10. 15; Luxemburg Fr. 18. 53; Marokko Fr. 19. 65; Niederlande Fr. 240. 20; Oesterreich Fr. 81. 90; Schweden Fr. 111. 45; Tschechoslowakei Fr. 15. 35; Tunesien Fr. 19. 65; Ungarn Fr. 85. 86; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 55.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Stöckli-Gehrer A. G., Muri

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. April a. c. ist die Auflösung unserer Gesellschaft beschlossen worden. Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat besorgt.

Wir fordern hierdurch die Gläubiger unserer Gesellschaft im Sinne von Art. 655 O. R. zur Anmeldung ihrer Ansprüche auf.

Muri, den 16. April 1937.

Der Verwaltungsrat.

Baumann, Koelliker & Co.

A.-G. für elektrotechn. Industrie, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 11. Mai 1937, abends 5 Uhr, im «Bako-Haus», Sihlstrasse 37.

Traktanden: laut Statuten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht des Rechnungsrevisors liegen ab 3. Mai 1937 in unserem Bureau zur Einsicht auf. Zutrittskarten zur Versammlung werden gegen Ausweis über Aktienbesitz bis zum 10. Mai 1937 im Bureau der Gesellschaft abgegeben.

Zürich, den 9. April 1937.

(6830 Z) 1077 i

Der Verwaltungsrat.

Maschinenfabrik Cham A.-G. Cham**Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 29. April 1937, um 15 Uhr
im Hotel „Bären“ in Cham

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1936.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. April an im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis einschliesslich 26. April 1937 im Bureau der Gesellschaft in Cham zu beziehen.

1170 i

Cham, den 20. April 1937.

Der Verwaltungsrat.

Union Coopérative Immobilière

MM. les sociétaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 5 mai 1937, à 15 heures, au Café-Restaurant du Continental, Place de la Gare 2, Lausanne, salle réservée.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

MM. les sociétaires doivent être munis de leur carte de membre pour être admis à l'assemblée.

Le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport des vérificateurs sont à la disposition des sociétaires à partir du 26 avril au siège social, Rue Petitot 6.

(64/7 x) 1163 i

Genève, le 20 avril 1937.

Le Conseil d'administration.

Société Générale de Conserves Alimentaires (anct. Saxon), Genève

Suivant décision de l'assemblée générale extraordinaire du 5 avril 1937, la société est entrée en liquidation à partir de cette date et les liquidateurs ont été autorisés à procéder à une première répartition de 50 fr. par action, dès le 30 avril 1937.

En conséquence Messieurs les actionnaires sont invités à présenter leurs titres, à partir de cette date, à l'un des domiciles de paiement ci-dessous indiqués, pour encaisser la dite répartition de 50 fr. par action:

- à Genève: à la Société de Banque Suisse;
- à Lausanne: à la Société de Banque Suisse et à l'Union de Banques Suisses;
- à Vevey: à l'Union de Banques Suisses, à la Caisse d'Epargne et de Crédit et chez MM. de Palézieux & Co.

(4784 x) 1164 i

LES LIQUIDATEURS.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

**DAS GUTE HOTEL****OLTEN HOTEL SCHWEIZERHOF**

erstes Haus, direkt bei Bahnhof und Post, frei an der Aare gelegen. Verschiedene Säle für alle Versammlungen und Anlässe (bis 1000 Personen fassend). Restaurant und Keller vorzüglich. Es empfiehlt sich bestens die neue Leitung E. N. Caviezel-Hirt, früher Grand Hotel Engadiner Kulm St. Moritz und Neues Hotel Hirschen, St. Gallen.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**Brunner-Wandfluh Ulrich**

Ulrichs sel., geb. 1875, Hotelier zum Hotel Brunner, auf Wengen, von und in Lauterbrunnen, gestorben am 12. März 1937.

Eingabefrist bis und mit dem 18. Mai 1937:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche: beim Regierungstatthalteramt Interlaken,
- b) Für Guthaben des Erblassers: beim Notariatsbureau Schneider & Bettler in Interlaken.

Massaverwalter: Herr Ulrich Brunner, Sohn, Hotelier in Wengen.

Der Beauftragte:
Notariatsbureau Schneider & Bettler,
Dr. W. Bettler, Notar.

Rayon- und Naturseide A. G. Glarus

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gemäss Art. 665 des Schweizerischen Obligationenrechtes werden allfällige Gläubiger hiemit aufgefordert, ihre Forderungen sofort beim Unterzeichneten anzumelden.

874

Glarus, den 5. Januar 1937.

Der Liquidator: Dr. R. Gallati.

Maschinen A. G. Zeta Glarus

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gemäss Art. 665 des Schweizerischen Obligationenrechtes werden allfällige Gläubiger hiemit aufgefordert, ihre Forderungen sofort beim Unterzeichneten anzumelden.

875

Glarus, den 5. Dezember 1936.

Der Liquidator: Olle Ohlén,
Trädgårdsgatan 4, Stockholm.**Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902**

69me tirage des séries des obligations de 15 fr.

Séries									
186	511	563	653	786	791	942	1314	2232	2312
2655	2683	2973	3432	3737	3821	3892	4756	4915	4929
5530	5806	5807	6777	7503	7819	8159	8356	8857	8861
8933	9018	9195	9369	9531	9572	9623	9701	9760	9972

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 9 h., le 15 mai prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, No 17, à Fribourg.

1165

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher & Cie., Bâle; Banque Commerciale de Berne, Berne; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds; Crédit Suisse, Genève; Société de Banque Suisse, Lausanne; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Société de Banque Suisse, Neuchâtel; M. A. Hofmann & Cie., Zurich; MM. Boissvain, Frères, Amsterdam.

Fribourg, le 15 avril 1937.

La Direction des Finances du canton de Fribourg.

Hôtels inserierten sehr vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt